

32003R0670

L 97/6

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

15.4.2003

UREDBA SVETA (ES) št. 670/2003

z dne 8. aprila 2003

o posebnih ukrepih glede trga z etanolom kmetijskega porekla

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 36 in 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽³⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Delovanje in razvoj skupnega trga s kmetijskimi proizvodi mora spremljati vzpostavitev skupne kmetijske politike, ki bo zlasti vključevala ustrezne ukrepe, ki imajo glede na proizvod lahko različne oblike.
- (2) Skupna kmetijska politika je usmerjena v doseganje ciljev iz člena 33 Pogodbe. To je mogoče doseči z uvedbo orodij za boljše spremljanje razvoja tako notranjega trga kot trgovine s tretjimi državami.
- (3) Predelava nekaterih kmetijskih surovin v etanol je tesno povezana z gospodarno izrabo teh surovin. V veliki meri lahko prispeva k zvišanju njihove vrednosti in je lahko posebnega gospodarskega in socialnega pomena za gospodarstvo nekaterih regij Skupnosti ali pa je lahko pomemben vir dohodka za proizvajalce teh surovin. Omogoča tudi odstranjevanje proizvodov nezadovoljive kakovosti in kratkoročnih viškov, ki lahko v nekaterih sektorjih začasno povzročijo težave.
- (4) Vzpostaviti je treba okvir posebnih ukrepov za etanol kmetijskega porekla, s katerimi se zaradi spremljanja trga lahko zbirajo gospodarski podatki in analizirajo statistične informacije; v kolikor je trg z etanolom kmetijskega porekla povezan s trgom etanola na splošno, morajo biti na razpolago tudi informacije o trgu z etanolom nekmetijskega porekla.
- (5) Za spremljanje razvoja trga z etanolom morajo države članice Komisiji poslati potrebne informacije, da se za ta trg sestavi bilanca.

- (6) Trženje etanola iz kmetijskih proizvodov, iz katerih se pridobiva alkohol in so predmet intervencijskih ukrepov ali drugih posebnih ukrepov, je zajeto v posebnih postopkih v uredbah o teh proizvodih, da bi zagotovili ustrezno konkurenčnost in preprečili vsake motnje tradicionalnega trga z alkoholom.

- (7) Uvedba posebnih ukrepov za Skupnost v sektorju etanola kmetijskega porekla zahteva vzpostavitev trgovinskega režima na zunanjih mejah Skupnosti. Trgovinski režim, ki vključuje sistem uvoznih dajatev, mora načeloma stabilizirati trg Skupnosti. Ta trgovinski režim mora temeljiti na sporazumih, sklenjenih v okviru Urugvajskega kroga večstranskih trgovinskih pogajanj.

- (8) Da bi lahko stalno spremljali tržna gibanja, je treba sprejeti določbo za program uvoznih in izvoznih dovoljenj s pologom varščine, ki zagotavlja, da bodo transakcije, za katere se zahteva ta dovoljenja, v resnici opravljene. Ta režim je treba razširiti na proizvode na osnovi etanola kmetijskega porekla, ki so neustekleničeni, uvožene po nekaterih tarifnih oznakah KN 2208, ki imajo vse značilnosti etanola kmetijskega porekla, in sicer zaradi učinkovitega nadzora uvoza takih proizvodov.

- (9) Primerno je pooblastiti Komisijo za odpiranje in upravljanje tarifnih kvot, ki izhajajo iz mednarodnih sporazumov, sklenjenih v soglasju s Pogodbo, ali iz drugih zakonskih aktov Sveta.

- (10) Poleg zgornjega sistema in v obsegu, potrebnem za njegovo pravilno delovanje, je treba sprejeti določbo, ki bo urejala uporabo postopka aktivnega oplemenitenja ali, kadar bo to zahtevalo stanje na trgu, prepovedovala uporabo tega postopka.

- (11) Sistem carinskih dajatev omogoča opustitev vseh drugih ukrepov zaščite na zunanjih mejah Skupnosti. Vseeno pa se lahko notranji trg in sistem dajatev v izjemnih okoliščinah izkaže za pomanjkljivega. V takih primerih mora biti Skupnost takoj sposobna sprejeti vse potrebne ukrepe, da trg Skupnosti ne ostane brez obrambe proti motnjam, ki bi morda sledile. Vsi taki ukrepi morajo upoštevati obveznosti iz sporazumov Svetovne trgovinske organizacije.

⁽¹⁾ UL C 180 E, 26.6.2001, S. 146.

⁽²⁾ Mnenje podano dne 13. junija 2002 (še ni bilo objavljeno v Uradnem listu).

⁽³⁾ UL C 260, 17.9.2001, str. 33.

(12) Doseženi enotni trg bi bil z odobritvijo nekaterih vrst pomoči ogrožen. Določbe Pogodbe, ki urejajo oceno pomoči držav članic in prepoved pomoči, ki ni združljiva s skupnim trgovim, je treba razširiti na etanol kmetijskega porekla. Glede na posebno stanje v Nemčiji, kjer se nacionalna pomoč trenutno dodeljuje velikemu številu manjših proizvajalcev takega alkohola po posebnih pogojih nemškega alkoholnega monopola, je treba v omejenem obdobju dovoliti nadaljnje dodeljevanje take pomoči. Na koncu tega obdobja je treba predvideti tudi poročilo o delovanju tega odmika skupaj z ustreznimi predlogi.

(13) Ukrepe, potrebne za izvedbo te uredbe, je treba sprejeti v skladu z Odločbo Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o postopkih za izvajanje pooblastil, prenesenih na Komisijo⁽¹⁾.

(14) Ukrepi iz te uredbe morajo pravilno in sočasno upoštevati cilje iz členov 33 in 131 Pogodbe.

(15) Ukrepi iz te uredbe morajo tudi izpolnjevati sporazume, sklenjene v skladu s členom 300(2) Pogodbe, zlasti tistih, ki so del Sporazuma o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije in posebej Sporazuma o tehničnih ovirah v trgovini.

(16) Da bi zagotovili nemoteno delovanje sporazumov, je treba Komisiji dovoliti sprejem prehodnih ukrepov. Komisijo je treba pooblastiti tudi za reševanje posebnih praktičnih problemov na osnovi začasnosti in izjemnosti.

(17) Ukrepi za uporabo te uredbe ne smejo voditi do nobene diskriminacije med etanolom kmetijskega in neekmetijskega porekla –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Področje uporabe

1. S to uredbo se določijo posebni ukrepi v sektorju etil alkohola kmetijskega porekla, ki zajema naslednje proizvode:

Tarifna oznaka KN	Poimenovanje
ex 2207 10 00	Nedenaturiran etanol, z vsebnostjo 80 vol. % ali več, pridobljen iz kmetijskih proizvodov, naštetih v Prilogi I k Pogodbi
ex 2207 20 00	Etanol in druge žgane pijače, denaturirane, katere koli stopnje, pridobljene iz kmetijskih proizvodov, naštetih v Prilogi I k Pogodbi

Tarifna oznaka KN	Poimenovanje
ex 2208 90 91 in ex 2208 90 99	Nedenaturiran etanol z vsebnostjo manj kot 80 vol. %, pridobljen iz kmetijskih proizvodov, naštetih v Prilogi I k Pogodbi

2. Člen 4 se uporablja tudi za proizvode na osnovi etanola kmetijskega porekla iz tarifnih oznak KN 2208, ki so shranjeni v posodah z vsebnostjo več kot dva litra in imajo vse lastnosti etanola, kot so opisane v odstavku 1.

Člen 2

Način proizvodnje

Način proizvodnje in lastnosti etanola, dobljenega iz določenega kmetijskega proizvoda iz Priloge I k Pogodbi ES, se lahko predpišejo v skladu s postopkom iz člena 12(2).

Člen 3

Obveščanje

- Države članice obveščajo Komisijo o:
 - proizvodnji etanola kmetijskega porekla, izraženi v hektolitrih čistega alkohola, glede na proizvod, uporabljen za proizvodnjo alkohola,
 - količini odstranjenega etanola kmetijskega porekla, izraženi v hektolitrih čistega alkohola glede na namembni sektor,
 - zalogah etanola kmetijskega porekla, ki so bile na voljo v državah članicah konec predhodnega leta,
 - napovedani proizvodnji za tekoče leto.

Pravila za sporočanje teh informacij in zlasti pogostost sporočanja ter opredelitev namembnih sektorjev se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 12(2).

2. Komisija na osnovi teh in drugih razpoložljivih informacij sestavi bilanco Skupnosti za trg etanola kmetijskega porekla za predhodno leto in oceno bilance za tekoče leto.

3. Bilanca Skupnosti vsebuje tudi informacije o etanolu neekmetijskega porekla. Natančna vsebina in sredstva zbiranja teh informacij se predpišejo v skladu s postopkom iz člena 12(2).

„Etanol neekmetijskega porekla“ pomeni proizvode pod tarifnimi oznakami KN 2207, 2208 90 91 in 2208 90 99, ki niso pridobljeni iz določenega kmetijskega proizvoda iz Priloge I k Pogodbi.

4. Komisija obvesti države članice o obravnavanih bilancah.

⁽¹⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

Člen 4

Uvozna in izvozna dovoljenja

1. Vsak uvoz proizvodov iz člena 1 v Skupnost je lahko zavezan predložitvi uvoznega dovoljenja. Vsak izvoz teh proizvodov je lahko zavezan predložitvi izvoznega dovoljenja.
2. Države članice izdajo dovoljenja vsem vlagateljem ne glede na sedež njihovega podjetja v Skupnosti, brez poseganja v določbe, sprejete za uporabo člena 6. Dovoljenja so veljavna v vsej Skupnosti.
3. Dovoljenja se izdajo ob pologu varščine, ki jamči, da bodo proizvodi uvoženi ali izvoženi v času veljavnosti dovoljenja in ki bo, razen v primeru višje sile, zasežena v celoti ali delno, če v tem času uvoza ali izvoza ne bo ali bo opravljen le delno.
4. Čas veljavnosti dovoljenj in druga podrobna pravila za uporabo tega člena se predpišejo v skladu s postopkom iz člena 12(2).

Člen 5

Uporaba dajatev skupne carinske tarife

Če ni v tej uredbi drugače predvideno, se za proizvode iz člena 1 uporabljajo stopnje dajatev iz skupne carinske tarife.

Člen 6

Tarifne kvote

1. Tarifne kvote za proizvode iz člena 1, ki so rezultat sporazumov, sklenjenih v skladu s členom 300 Pogodbe ali katerega koli drugega akta Sveta, odpira in upravlja Komisija v skladu s podrobnimi pravili, sprejetimi v skladu s postopkom iz člena 12(2).
2. Tarifne kvote je mogoče dodeliti z uporabo ene od naslednjih metod ali njihovo kombinacijo:
 - (a) metodo na osnovi časovnega vrstnega reda vložitev zahtevkov (metoda prvi prispe, prvi dobi);
 - (b) metoda sorazmerne razdelitve količin, zahtevanih v vloženi zahtevki (metoda hkratnega preverjanja);
 - (c) metoda upoštevanja uveljavljenih vzorcev trgovine (metoda tradicionalni uvozniki/novi uvozniki).

Uporabijo se lahko tudi druge primerne metode. Metode se morajo izogibati vsaki diskriminaciji med zadevnimi trgovci.

3. Kjer je to potrebno, metoda dodeljevanja upošteva potrebe po preskrbi trga Skupnosti in potrebe po ohranitvi njegovega ravnovesja, lahko pa temelji tudi na metodah, v preteklosti uporabljenih za kvote, podobne tistim iz odstavka 1, brez poseganja v pravice, ki izvirajo iz sporazumov, sklenjenih v okviru Urugvajskega kroga večstranskih trgovinskih pogajanj.

4. S podrobnimi pravili iz odstavka 1 se določijo letne kvote, po potrebi primerno porazdeljene preko leta, določi se metoda upravljanja in po potrebi vključijo določbe o:

- (a) jamstvih za vrsto in poreklo proizvoda;
- (b) priznanju dokumenta, ki se uporabi za preverjanje jamstev pod (a);
- (c) pogojih, pod katerimi se izdajajo uvozna dovoljenja, in času njihove veljavnosti.

Člen 7

Postopki aktivnega oplemenitenja

V obsegu, ki je potreben za pravilno delovanje trga z etanolom kmetijskega porekla, lahko Komisija v skladu s postopkom iz člena 12(2) delno ali v celoti prepove uporabo postopkov aktivnega oplemenitenja za proizvode iz člena 1.

Člen 8

Razlaga kombinirane nomenklature

1. Splošna pravila za razlago kombinirane nomenklature in podrobna pravila za njeno uporabo se uporabljajo za tarifno razvrstitev proizvodov, zajetih s to uredbo; carinska nomenklatura, ki izhaja iz uporabe te uredbe, se vključi v skupno carinsko tarifo.
2. Če ni drugače predvideno v tej uredbi ali v določbah, sprejetih v skladu s njo, je v trgovini s tretjimi državami prepovedano naslednje:
 - (a) pobiranje kakršnihkoli dajatev z učinkom, enakovrednim carinam;
 - (b) uporaba vsakršne količinske omejitve ali ukrepa z enakovrednim učinkom.

Člen 9

Izredni ukrepi

1. Če je zaradi uvoza ali izvoza trg Skupnosti za enega ali več proizvodov iz člena 1 prizadet ali mu grozijo resne motnje, ki lahko ogrozijo doseganje ciljev iz člena 33 Pogodbe, se lahko v trgovini s tretjimi državami uporabijo ustrezni ukrepi, dokler te motnje ali nevarnost motenj ne preneha.

Pri odločanju, ali stanje zahteva uporabo takih ukrepov, se zlasti upoštevajo količine, za katere so bila izdana ali zahtevana uvozna dovoljenja, in številke, podane v bilanci za zadevno tržno leto.

Svet, ki ukrepa v skladu s postopkom iz člena 37(2) Pogodbe, sprejme splošna pravila za uporabo tega odstavka in določi okoliščine ter omejitve, v okviru katerih lahko države članice sprejmejo ukrepe zaščite.

2. Če pride do stanja iz odstavka 1, se Komisija na zahtevo države članice ali na lastno pobudo odloči glede potrebnih ukrepov, ki jih sporoči državam članicam in ki se uporabijo takoj. Komisija sprejme odločitve glede zahtev držav članic v treh delovnih dneh po njihovem prejemu.

3. Ukrepe, za katere se odloči Komisija, lahko vsaka država članica v treh delovnih dneh po prejemu sporočila predloži Svetu. Svet se sestane takoj. Ta lahko s kvalificirano večino potrdi, spremeni ali prekliče obravnavani ukrep v enem mesecu po datumu predložitve.

4. Ta člen se uporabi ob upoštevanju obveznosti iz sporazumov, sklenjenih v skladu s členom 300(2) Pogodbe.

Člen 10

Državna pomoč

1. Členi 87, 88 in 89 Pogodbe se uporabljajo za proizvodnjo in trgovino s proizvodi, zajetimi v tej uredbi.

2. Brez poseganja v Uredbo (EGS) št. 26/62 o uporabi nekaterih pravil konkurence pri proizvodnji in trgovini s kmetijskimi proizvodi⁽¹⁾ se odstavek 1 ne uporablja za pomoč, ki jo bo Nemčija do 31. decembra 2010 dodeljevala v okviru nemškega alkoholnega monopola za proizvode, ki jih po nadaljnjem preoblikovanju trži monopol, na primer etanol kmetijskega porekla iz Priloge I k Pogodbi. Skupni znesek te pomoči ne sme preseči 110 milijonov evrov na leto.

3. Nemčija bo vsako leto do 30. junija Komisiji predložila poročilo o delovanju sistema. Do 31. decembra 2009 bo Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu predložila poročilo o uporabi odmika in oceno odobrene pomoči v okviru nemškega alkoholnega monopola, skupaj z vsakršnimi ustreznimi predlogi.

Člen 11

Izmenjava informacij

Države članice in Komisija si izmenjavajo vse informacije, potrebne za uporabo te uredbe. Podrobna pravila za sporočanje teh informacij skupaj z vrsto in obliko informacij, končni roki prenosa in razširjanje prejetih informacij se sprejemajo v skladu s postopkom iz člena 12(2).

⁽¹⁾ UL C 30, 20.4.1962, str. 993/62.

Člen 12

Postopek odbora

1. Komisiji pomaga Upravljalni odbor za vino (v nadaljnjem besedilu odbor), ustanovljen s členom 74 Uredbe (ES) št. 1493/1999.

2. Ob sklicu na ta člen se uporabljata člena 4 in 7 Odločbe 1999/468/ES.

Rok, predviden v členu 4(3) Odločbe 1999/468/ES, je en mesec.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

Člen 13

Odbor lahko preuči vsako drugo vprašanje, ki ga nanj naslovi njegov predsednik na lastno pobudo ali na zahtevo predstavnika države članice.

Člen 14

Usklajenost s Pogodbo in mednarodnimi sporazumi

Ta uredba se uporablja s pravilnim in sočasnim upoštevanjem ciljev iz členov 33 in 131 Pogodbe.

Člen 15

Prehodni ukrepi

Komisija v skladu s postopkom iz člena 12(2) sprejme:

- (a) ukrepe, potrebne za lažji prehod na režim, vzpostavljen s to uredbo;
- (b) ukrepe, ki so potrebni in ustrezno utemeljeni za reševanje praktičnih, posebnih in nepredvidljivih težav v primeru nujnosti.

Člen 16

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in neposredno uporabljiva v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 8. aprila 2003

Za Svet
Predsednik
G. DRY
